

壹、前言：文學與資訊科技

文學與資訊科技的結合，表現在「數位典藏」方面，成果豐碩。「數位典藏」大抵始於2002年，中央研究院與科技部開始進行的「數位典藏國家型科技計畫」（National Digital Archives Program, NADP, 2002-2006）（蔡輝振、林一帆，2009；顧力仁，2007）。該計畫將新聞資料、歷史、地理等文化物件數位化（D2D—digital to database）（葉玫好，2005），成為各類「數位教材」資料庫的來源。

「數位典藏」的建置，為語文教學或文史研究提供了新方法與新視野。尤其是「數位教材」因之充實，成為後繼「數位學習」（E-Learning）的重要內容。2002～2007年，臺灣啟動第一期的「數位學習國家型計畫」，「數位學習」成為e-Taiwan項下一個重要的工作項目（李進寶，2003）；2008～2012年則集大成為「數位典藏與數位學習國家型計畫」。截至目前，「數位典藏」所提供的「數位教材」在教學上的創新應用，已有相當的研究成果（吳明德，2007；沈中偉，2007；財團法人資訊工業策進會，2006；須文蔚，2007；羅凡晷，2010）。而「數位典藏」所建置的資料庫，如「臺灣歷史數位圖書館」（Taiwan History Digital Library, THDL）、王順隆教授主持的「歌仔冊資料庫」、莊萬壽教授主持的「臺灣文學論著目錄計畫」、陳萬益教授主持的「臺灣文學辭典」、施懿琳教授主持的「臺灣漢詩蒐集整理計畫」、呂興昌教授主持的「臺灣白話字文學資料蒐集整理計畫」等，也為文史研究完備初步的史料（王苑華，2005；林淑慧，2011；顧敏耀，2009）。

職是之故，鑑於「數位典藏」在教學與研究方面既有的成績，在本研究中，研究者不再聚焦於「數位典藏」，代之討論的是「文學文本」如何轉換改寫，以利於多媒體腳本的製作，共同完成「數位內容」（digital content）的規劃。亦即，如果不依賴「數位典藏」，單純由「文學文本」如是傳統資料出發，應當如何轉換為「數位內容」？是本研究的重點。

貳、當前數位內容中的臺灣文史概況

所謂的「數位內容」指稱的是將圖片、文字、影像、語言等運用資訊科技加以數位化並整合運用的產品或服務（經濟部數位內容產業推動辦公室，2003）；也就是將各類內容素材經過數位技術處理後，從傳統資料轉換成數位化格式的一種新的應用型態（經濟部數位內容產業推動辦公室，2009）。而這其中，內容是決定性的因素，而科技是主要的推手。數位是手段、方法、策略、過程、管道，內容才是目的；內容是體，數位是用，這也是數位內容產業的特質（崔逸鴻，2004）。

目前以臺灣文史為主要內容的數位學習課程設計，大致可以分為兩類，一類為中、小學教材的輔助教學課程，例如，「數位典藏國家型科技計畫」（National Digital Archives Program, Taiwan）的「訓練推廣分項計畫」（Training and Promotion Division），以及「教育部數位教學資源入口網」（<https://isp.moe.edu.tw>）；一類則是由博物館主題延伸的線上學習課程，例如，「故宮e學園」的線上課程（<http://elearning.npm.gov.tw/>），以及「國立臺灣歷史博物館」的「臺灣歷史數位學習課程」（<http://e-learning.nmth.gov.tw/index.html>）。換句話說，目前臺灣文史數位學習課程，大抵以「輔助教學平臺」或「博物館主題介紹」的內容呈現。以國立臺灣文學館為例，在「臺灣文學網」數位學習區（<http://e-learning.nmth.gov.tw/index.html>）的26筆資料中，有14筆是「教育部高中國文資訊融入教學教材」的連結；9筆資料是臺灣文學館歷年來幾檔常設展與特展的線上展覽（陳秋伶，2013）；餘下的3筆資料，是2013年推動的「臺灣文學數位學習內容開發製作」所規劃的文學課程，這三式課程，是不同於既有數位學習課程的內容設計，也是本研究據以分析的案例。

參、臺灣文學數位學習內容開發製作理念

國立臺灣文學館在2013年規劃的三式文學數位學習課程，分別提供一般民眾、中學生及小學生進行60分鐘、40分鐘及40分鐘的數位學習。這些文學課程與前述的數位課程差異在於：它們既非體制內指定的教學教材，也並不是博物館展示的線上版。這是臺灣文學館初次為文學數位課程提供「臺灣文學網」平臺，三式課程同樣以認知、情意、技能等面向作為學習目標，但由於實屬「課外」的線上學習，因此在課程設計上偏向「悅趣式數位學習」的內容規劃，以引起「親近臺灣文學」的動機為導向。三式數位學習課程名稱及內容，詳如表1所示。

就內容規劃來說，最難之處在於文本的選擇，文學文本何其多，「為何是這而不是那」的疑惑，往往成為爭議的交鋒點。在這個案例中，一般民眾版的課程為「青春的滋味」（見圖1），課程內容是選自作家夏烈（2000）的同名小說裡的〈白門，再見！〉，之所以選擇這個文本至少有四個理由：一、作家夏烈來自文學家庭，母親林海音（1918～2001）與父親何凡（1910～2002），可以作為認識臺灣文學作家的延伸基點；二、〈白門，再見！〉是一短篇成長小說（novel of initiation），「白門」是50年前一群高中男生一起追的女孩（見圖2），藉由青春正盛的議題，青少年觀眾在此找到共鳴，大人們也可以透過作家的書寫，回頭探望，懷想自己的青春，有什麼遺忘了？什麼還在？三、小說寫於1960年代，文中所